

گنجینه‌ی واژگان و ترجمه متون

هدف: تسلط کامل بر ۲۱ کلمه‌ی جدید درس و توانایی ترجمه روان احادیث و جملات حکیمانه درس.

۱. واژه‌نامه جامع درس دهم (المُعْجَم)

این جدول تمام کلمات جدید درس را پوشش می‌دهد.

کلمه عربی	معنی فارسی	کلمه عربی	معنی فارسی
أَقْدَام	پاها (مفرد: قَدَم)	قَمِص	پیراهن
أَمَامَ	رو به رو، جلوی	كُم	تان، شما (جمع مذکر)
أَيْنَ	کجا؟	كُما	تان، شما (مثنی)
بَاب	در (جمع: أَبْوَاب)	كُنَّ	تان، شما (جمع مؤنث)
تَحْتَ	زیر	خَلْفَ	پشت
جَنْبَ	کنار	سِرْوَال	شلوار
عَلَيْكَ بِـ	بر تو لازم است، بچسب به...	سَفِينَة	کشتی
فَوْقَ	بالا، روی	عَلَى الْيَسَارِ	سمت چپ
قَرِيبٌ مِنْ	نزدیک به	يَد	دست
مِنْ أَيْنَ	اهل کجا؟ از کجا؟	عَلَى الْيَمِينِ	سمت راست
وَرَاءَ	پشت	هُنَاكَ	آنجا

۲. ترجمه متن درس: «حکمت‌های سودمند» (الْحِكْمُ النَّافِعَةُ)

ترجمه دقیق احادیث و جملات درس:

۱. الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ. (پیامبر خدا (ص))

○ ترجمه: کارها به نیت‌ها بستگی دارد.

۲. عَلَیْكَ بِمُدَارَةِ النَّاسِ. (پیامبر خدا (ص))

○ ترجمه: بر تو لازم است که با مردم مدارا کنی (با مردم مدارا کن).

۳. حُسْنُ الْخُلُقِ نِصْفُ الدِّينِ. (پیامبر خدا (ص))

○ ترجمه: خوش اخلاقی نیمی از دین است.

۴. الْجَنَّةُ تَحْتَ أَقْدَامِ الْأُمَّهَاتِ. (پیامبر خدا (ص))

○ ترجمه: بهشت زیر پای مادران است.

۵. يَدُ اللَّهِ مَعَ الْجَمَاعَةِ. (پیامبر خدا (ص))

○ ترجمه: دست خدا با جماعت (گروه) است.